

5 سبتمبر / أيلول، 2019

الأعضاء أسر التلاميذ،

مرحباً بكم في العام الدراسي الجديد 2019-2020!

إن الحفاظ على سلامة الأطفال وصحتهم هو من أهم أولوياتنا في المدارس العامة لمدينة نيويورك. وكجزء من جهودنا المستمرة لحماية الأطفال من التعرض للرصاص، تقوم إدارة التعليم (DOE) بمراقبة واختبار وإصلاح الفصول الدراسية التي يدرس فيها أطفال دون سن السادسة في المباني المدرسية التي تم إنشاؤها قبل عام 1985. إننا نفتش عن أي طلاء تالف، لأن الطلاء الذي يحتوي على الرصاص يمثل خطراً عند تعرضه للتقشير، أو التقطيع، أو التكسير. لقد قمنا خلال فصل الصيف بإجراء اختبارات على مستوى المدينة، ويسعدنا إبلاغكم أنه قد تم الانتهاء من كل المعالجات المطلوبة، وأنه قد تم تطهير هذه الفصول الدراسية لتكون صالحة وأمنة للاستخدام في اليوم الأول من الدراسة.

لقد قام قسم المرافق المدرسية خلال فصل الصيف بمراقبة جميع الفصول الدراسية التي يدرس فيها طلاب دون سن السادسة في المباني التي شيدت قبل عام 1985. وقد فحصنا كل الطلاءات التي تعرضت للتلف أو التقشير في هذه الفصول الدراسية بحثاً عن الرصاص واستخدمنا بروتوكولات السلامة القياسية لإصلاح أي طلاء يحتوي على الرصاص. ثم قمنا بإجراء مزيد من الاختبارات بعد تثبيت الطلاء للتأكد من أن القاعات آمنة لتواجد الأطفال بداخلها. ويطلق على ذلك مصطلح "المعالجة". سوف نستمر في فحص الفصول الدراسية بشكل مرئي على مدار العام، ومن الآن فصاعداً، سوف نوسع نطاق الفحص والمعالجة لتشمل المساحات المشتركة، مثل قاعات الكافيتريا والمكتبات.

لمساعدتكم في البقاء على اطلاع بكل جديد، قمنا بإرفاق الأسئلة المتكررة حول السلامة من الرصاص في المدارس التابعة لإدارة التعليم، بالإضافة إلى معلومات حول التعرض للرصاص وروابط إلكترونية لموارد إضافية. للاطلاع على نتائج فحص الطلاء، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني [schools.nyc.gov/lead-paint-results](https://schools.nyc.gov/lead-paint-results). لمزيد من المعلومات، زورا الموقع الإلكتروني [schools.nyc.gov/about-us/reports/lead-based-paint](https://schools.nyc.gov/about-us/reports/lead-based-paint) أو تحدثوا إلى مدير(ة) مدرستكم.

نتمنى أن تقضوا أنتم وأطفالكم وقتاً رائعاً خلال أول أيام الدراسة،— وسوف نستمر في العمل بجهد للحفاظ على سلامة طلاب مدرستنا الذين يبلغ عددهم 1.1 مليون.

مع خالص الاحترام والتقدير،

Ursulina Ramirez  
المسؤولة التنفيذية للتسيير

الأسئلة المتكررة حول السلامة من الرصاص في المدارس التابعة لإدارة التعليم

لماذا تمت أعمال الفحص والمعالجة فقط في الفصول الدراسية التي تخدم الأطفال دون سن السادسة؟  
لقد تم التركيز على فحص حالات الطلاء ومعالجة أي طلاء تعرض للتلف أو التقشير في الفصول الدراسية التي يدرس فيها أطفال دون سن السادسة لأن الأطفال الصغار هم الأكثر تعرضاً للخطر - إن الأطفال دون سن الثالثة هم الأكثر عرضة للتأثيرات الصحية للرصاص، والأطفال دون سن السادسة هم معرضون لخطر أكبر من الأطفال الأكبر سناً.

### لماذا تم فحص المباني التي شيدت قبل عام 1985 فقط؟

يحافظ بروتوكول الاستجابة القياسي الخاص بنا على سلامة الأطفال وينطبق على جميع الفصول الدراسية التي تخدم الطلاب الذين تقل أعمارهم عن ستة أعوام في المباني التي تم إنشاؤها قبل عام 1985. وعلى الرغم من أن الطلاء الذي يحتوي على الرصاص قد تم حظره في مدينة نيويورك في عام 1960، إلا أننا نتخذ احتياطات إضافية وندرج في عملية الفحص أي مبنى تم تشييده بعد 25 عامًا من هذا الحظر.

### ما هو بروتوكول الفحص لإدارة التعليم؟ هل يتوافق مع متطلبات قانون الصحة؟

يتم إجراء استطلاعات حول الطلاء الذي تعرض للتقشير ومعالجة أي طلاء يحتوي على الرصاص وفقًا لمتطلبات قانون الصحة لمدينة نيويورك.

يتم إجراء فحص بصري في كل المدارس التي يدرس فيها الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ست سنوات، والتي شُيدت في عام 1985 أو ما قبل ذلك، بواسطة مهندسي الحفظ الذين يضعون علامة على كل طلاء مقشر موجود في الفصول الدراسية لكي يتم اختباره. بالإضافة إلى ذلك، فقد قمنا في نهاية العام الدراسي 2018-1919 بإجراء جولة أخرى من عمليات المراقبة في جميع الفصول الدراسية حيث يدرس التلاميذ من صف الروضة إلى الصف الثالث، وصف ما قبل الروضة، وصف الروضة، والفصول الدراسية لبرنامج (LYFE Center)، وقمنا بفحص الرصاص في أي طلاء مقشر أو تالف في هذه الفصول الدراسية. لقد تمت معالجة أي طلاء تعرض للتقشير يحتوي على الرصاص بواسطة مقاولين معتمدين من وكالة حماية البيئة (EPA).

### كيف يمكنني معرفة ما إذا كانت مدرستي قد تأثرت؟

يمكنكم الاطلاع على نتائج الاختبارات الفردية لمدرسة ما على الصفحة الخاصة بالطلاء الذي يحتوي على الرصاص على الموقع الإلكتروني لإدارة التعليم: [schools.nyc.gov/lead-paint-results](https://schools.nyc.gov/lead-paint-results).

### كانت مدرستي متواجدة في قائمة المباني المتأثرة. هل يجب أن أكون قلقاً؟

لا. لقد تمت معالجة الطلاء الذي يحتوي على الرصاص في جميع الفصول الدراسية التي يدرس فيها أطفال دون سن السادسة ونحن مستعدون لبدء الدراسة. يمكنكم الاستمرار في الاطلاع على أحدث المعلومات حول المباني المتأثرة عبر الرابط [schools.nyc.gov/lead-paint-results](https://schools.nyc.gov/lead-paint-results).

### لا أريد أن يستمر طفلي في الدراسة في هذه المدرسة. هل يمكنني نقل طفلي إلى برنامج جديد؟

لقد تم إصلاح جميع الفصول الدراسية بنجاح والمبنى آمن. كما هو الحال دائماً، يمكنكم زيارة مركز استقبال العائلات لمعرفة خيارات المدارس المتاحة للعثور على مركز قريب منكم، زوروا الموقع الإلكتروني: <https://www.schools.nyc.gov/enrollment/enrollment-help/family-welcome-centers>.

### هل تتواصلون مع أسر التلاميذ الذين كانوا يدرسون في الفصول الدراسية المتأثرة؟

نعم. طلبت إدارة التعليم من مديري المدارس التواصل مع جميع أسر الطلاب الذين تقل أعمارهم عن ستة أعوام والذين كانوا يدرسون داخل هذه الفصول الدراسية في العام الماضي، أو خلال الأيام القليلة الأولى من الصيف. تتوفر الرسالة الأصلية التي تنبه الأسر لنتائج الاختبار والخطوات الموائية بعشر لغات مختلفة ويمكن الوصول إليها عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني: [schools.nyc.gov/about-us/reports/lead-based-paint](https://schools.nyc.gov/about-us/reports/lead-based-paint).

### ما الذي يجب أن أفعله إذا لاحظت تقشير أو تلف الطلاء في مدرسة طفلي؟

إذا لاحظت طلاء مقشراً في أحد مباني مدرستنا، نرجو أن تبلغنا بذلك. يرجى ملء استبيان "الإبلاغ عن الطلاء" المتوفر على الموقع الإلكتروني: [schools.nyc.gov/about-us/reports/lead-based-paint](https://schools.nyc.gov/about-us/reports/lead-based-paint) وسوف نقوم بالتحقيق. سوف نحتاج إلى رمز المبنى، ورقم الفصل الدراسي، والطابق. يمكنك العثور على رمز المبنى الخاص بك عن طريق النقر فوق حي مدرستك في الموقع الإلكتروني أعلاه وكتابة العنوان أو اسم المدرسة.

يدرس طفلي في برنامج مجتمعي للطفولة المبكرة متعاقد مع إدارة التعليم. هل قمت بمراقبة تلك البرامج أيضاً؟  
تقوم إدارة الصحة والصحة العقلية في مدينة نيويورك (DOHMH) بتفتيش البرامج المجتمعية لرعاية الأطفال. وتلزم (DOHMH) هذه البرامج أن تكون خالية من الطلاء الذي يحتوي على الرصاص أو أن يكون أي طلاء يحتوي على الرصاص في حالة جيدة (أي، أنه لم يتعرض للتقشير، أو التقطع، أو التكسير). تقوم (DOHMH) بإجراء عمليات تفتيش منتظمة للتحقق مما إذا كان هناك طلاء تعرض للتقشير، وبمتابعة عمليات التفتيش للتأكد من أنه قد تم إصلاح أي طلاء تعرض للتقشير. يرجى زيارة الموقع الإلكتروني [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) والبحث عن "Child Care Connect" للعثور على معلومات حول سجلات فحص الرصاص في مبنى البرنامج المجتمعي لرعاية الطفل.

### هل أحتاج إلى القلق بشأن تواجد الرصاص في مياه الشرب في مدرستي؟

لا. إن مياه الصنبور في مدينة نيويورك تستوفي أعلى مستويات الجودة وتصل من الخزانات الموجودة شمال الولاية والخالية تقريباً من الرصاص. تقوم إدارة التعليم باختبار المياه المستخدمة في المدارس للشرب والطهي، وتوقف تشغيل أي تركيبات إذا أظهر الاختبار مستويات مرتفعة من الرصاص حتى يتم إجراء الإصلاحات اللازمة وتُظهر اختبارات المياه أنه لم تعد هناك مستويات مرتفعة للرصاص. يتطلب قانون الولاية من إدارة التعليم اختبار مستوى الرصاص في المياه في كل خمس سنوات. لقد تم اختبار جميع المدارس أو سيتم إعادة اختبارها من خريف عام 2018 حتى عام 2020.

### كيف يمكنني التأكد من أن طفلي آمن؟

الأطفال أقل من ثلاث سنوات هم الأكثر عرضة للأثار الصحية للرصاص، والأطفال أقل من 6 سنوات معرضون لخطر أكبر من الأطفال الأكبر سناً. ناقش السجل الصحي لطفلك مع طبيبك لتحديد ما إذا كان اختبار نسبة الرصاص في الدم مناسباً أم لا. لتأمين اختبار مجاني أو للعثور على طبيب، اتصل بالرقم 311.

### معلومات إضافية حول التعرض للرصاص

#### ما هو تأثير الرصاص على الصحة؟

الرصاص معدن يمكنه إلحاق الضرر بالأطفال والبالغين عندما يصل إلى أجسامهم. الرصاص هو سم عصبي معروف. ومعنى ذلك أنه مضر خاصة بالدماغ الذي هو في طور النمو والجهاز العصبي للأطفال في سن يقل عن 6 سنوات. يمكن للرصاص أن يضر بنمو الطفل الصغير وسلوكه وقدرته على التعلم. إن التعرض للرصاص أثناء الحمل قد يساهم في خفض وزن الجنين وتأخر النمو عند الأطفال. هناك العديد من مصادر التعرض للرصاص في البيئة ومن المهم تخفيض جميع مصادر التعرض للرصاص بأكثر قدر ممكن.

#### ما هي المصادر الأخرى للتعرض للرصاص؟

الرصاص هو معدن مستخدم لقرون في العديد من الأغراض عن ذلك انتشاره الواسع في البيئة. المصادر الرئيسية للتعرض للرصاص تتضمن الطلاء المصنوع من الرصاص في المباني القديمة، والرصاص المتراكم عبر العقود في التربة والأثرية بسبب الاستخدام التاريخي للبنزين والطلاء والمصنوعات المحتوية على الرصاص. يمكن أن يتواجد الرصاص أيضاً في عدد من المنتجات الاستهلاكية والتي تتضمن أنواع معينة من الفخار، والبيوتر، والتركيبات النحاسية، والأطعمة، ومواد السباكة، ومستحضرات التجميل. نادراً ما يتكون الرصاص بشكل طبيعي في إمدادات المياه، ولكن مياه الشرب قد تصبح مصدراً محتملاً للتعرض للرصاص إذا كانت سباكة المبنى محتوية على الرصاص. إن المصدر الأساسي للتعرض للرصاص بالنسبة للأطفال المصابين بمستويات رصاص عالية في الدم هو الطلاء المحتوي على الرصاص.

من هم المعرضون لخطر التسمم بالرصاص؟  
الأطفال تحت سن 3 سنوات من العمر هم أكثر عرضة وتأثراً بالآثار الصحية للرصاص. كما يمثل الرصاص خطراً على الجنين في طور النمو. إن التعرض للرصاص قد يهدد نمو الطفل وتطوره.

ما الذي نعرفه عن معدلات التسمم بالرصاص بين أطفال مدينة نيويورك؟  
إن معدل التسمم بالرصاص لدى أطفال مدينة نيويورك في انخفاض. منذ عام 2005، شهد عدد ومعدل حالات التسمم بالرصاص انخفاضاً بنسبة 90 ٪ في لدى الأطفال دون سن السادسة مع مستوى للرصاص في الدم يعادل أو يتجاوز 5 ميكروغرام لكل ديسيلتر ((mcg/dL)، وهو المستوى الذي تفحصه إدارة الصحة في مدينة نيويورك.

#### موارد إضافية

لمزيد من المعلومات حول السلامة من الرصاص في إدارة التعليم، راجعوا الموقع الإلكتروني:  
[schools.nyc.gov/about-us/reports/lead-based-paint](https://schools.nyc.gov/about-us/reports/lead-based-paint)

للحصول على معلومات حول الرصاص والبرامج في إدارة الصحة بمدينة نيويورك، راجعوا الموقع الإلكتروني:  
<https://www1.nyc.gov/site/doh/health/health-topics/lead-poisoning-prevention.page>

للحصول على معلومات حول برنامج الوقاية من التسمم بالرصاص لإدارة الصحة بمدينة نيويورك، راجعوا الموقع الإلكتروني:  
[health.ny.gov/environmental/lead/](https://health.ny.gov/environmental/lead/)

لمزيد من المعلومات حول اختبار نسبة الرصاص في الدم وطرق تقليل فرص تعرض طفلكم للرصاص، نرجو الاطلاع على مستند "ماذا يعني اختبار مادة الرصاص في دم طفلك؟":  
[health.ny.gov/publications/2526/](https://health.ny.gov/publications/2526/) (متوفر بعشر لغات)